



**Cambridge International Examinations**  
Cambridge Ordinary Level

**ARABIC**

Paper 3 Translation

**3183/03**

**October/November 2018**

**50 minutes**

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

**READ THESE INSTRUCTIONS FIRST**

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, glue or correction fluid.

**DO NOT WRITE IN ANY BARCODES.**

Answer **all** questions.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

The number of marks is given in brackets [ ] at the end of each question or part question.

This document consists of **2** printed pages.



1 Translate into **Bahasa Melayu**.

مرَّ الزمان بسرعة! في شبابي كنت أعمل كسائق. كانت حياتي مليئة بالسفر والتنقل ومقابلة جميع أصناف الناس: الشاب والكبير والمتعلم والمُتَقَف. حالياً وللأسف حياتي فارغة والمجتمع يعتبرني مُسِنّاً. في يوم قلتُ لنفسِي: "لن أَسْتَسْلِم، سأَتَغَلَّب على هذا الروتين المُمَلّ". ناقشت هذا الموضوع مع حفيدي سامي ومُلِئْتُ بالفخر لأنه استمع إليّ وتفهم قلقي. الحلّ حسب رأيه إيجاد التوازن وتنظيم الحياة. أولاً، جسدياً من خلال ممارسة الرياضة، وثانياً اجتماعياً، فلا بد لنا من الاختلاط مع الآخرين عبر مواقع التواصل الاجتماعي والقيام بعمل تطوّعي. وأخيراً وليس آخراً عقلياً، عن طريق القراءة فالكتاب خير صديق. وبفضل هذه النصائح، أشعر بالإيجابية.

[10 marks]

2 Translate into **Arabic**.

Apa yang terlintas difikiranmu apabila awak mendengar perkataan grafiti? Adakah ianya warna-warna atau bentuk-bentuk atau seni moden atau tradisi, atau penulisan di atas dinding yang tidak mempunyai makna atau nilai, atau kemungkinan suatu jenayah? Kebanyakan orang mempunyai pandangan yang berbeza. Orang yang tidak mengemarinya mengatakan bahawa lukisan tanpa kebenaran di atas bangunan-bangunan, dinding-dinding, jambatan-jambatan dan kerita api adalah menyalahi undang-undang. Minggu lepas, saya telah berjumpa dengan beberapa orang yang mengatakan sesungguhnya ini adalah hodoh dan kerajaan menanggung perbelanjaan wang yang banyak untuk memadamnya. Dibalikinya, orang yang menyokongnya mengatakan sesungguhnya grafiti adalah satu jenis dari seni. Ia memerlukan kepada kemahiran dan memberikan warna dan kehidupan kepada tempat-tempat yang gelap. Ianya berfaedah kepada para remaja khususnya kerana ianya memberikan mereka peluang untuk menzahirkan bakat mereka dan mengungkap perasaan-perasaan mereka. Pada masa akan datang, saya fikir akan banyak terdapat tempat-tempat untuk grafiti di serata Dunia; Sebagai contoh, saya menyangka beberapa bandar akan terdapat tempat-tempat khas yang dibolehkan untuk grafiti.

[20 marks]

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in the Cambridge International Examinations Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at [www.cie.org.uk](http://www.cie.org.uk) after the live examination series.

Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.